МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ

Львівський національний університет імені Івана Франка

Філологічний факультет

Кафедра сходознавства імені професора Ярослава Дашкевича

Затверджено

На засіданні кафедри сходознавства  
імені професора Ярослава Дашкевича

філологічного факультету

Львівського національного університету імені Івана Франка

(протокол № 10 від 5 червня 2020 р.)

Завідувач кафедри \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Силабус із навчальної дисципліни  
 “Друга східна мова” (перська)

для студентів III року навчання

035 Філологія

035.065 Східні мови та літератури (переклад включно), перша – китайська,

035.069 Східні мови та літератури (переклад включно), перша – японська,

035.060 Східні мови та літератури (переклад включно), перша - арабська

Львів 2020 р.

**Силабус курсу “Друга східна мова (перська)”**

**2020-2021 навчального року**

**(для студентів III-го року навчання)**

**Назва курсу:** “ Друга східна мова (перська)”

**Адреса викладання курсу:** м. Львів, вул. Університетська, 1

**Факультет та кафедра, за якою закріплена дисципліна:** філологічний факультет, кафедра сходознавства імені професора Ярослава Дашкевича

**Галузь знань, шифр та назва спеціальності:** 03 Гуманітарні науки, 035 філологія, 035.067 східні мови та літератури (переклад включно), перша – перська

**Викладачі курсу:** Ключник Соломія Дмитрівна, асистент кафедри сходознавства імені професора Ярослава Дашкевича

**Контактна інформація викладачів:** <https://philology.lnu.edu.ua/employee/klyuchnyk-solomiya>, [solomiia.kliuchnyk@lnu.edu.ua](mailto:solomiia.kliuchnyk@lnu.edu.ua)

**Консультації по курсу відбуваються:** в день проведення практичних занять (за попередньою домовленістю)

**Сторінка курсу:** https://philology.lnu.edu.ua/course/druha-skhidna-mova-pers-ka-3-kurs

**Інформація про курс:** курс створено, щоб сформувати практичну базу володіння другою східною мовою (перською), що передбачає знання основ перської практичної фонетики, оперування лексико-граматичними вправами, головними типовими зразками побудови перського розповідного та питального речення.

**Коротка анотація курсу:** дисципліна “Друга східна мова (перська)” – це вибіркова дисципліна зі спеціальності 035.067 “східні мови та літератури (переклад включно)” для студентів III курсу східної філології освітньо-кваліфікаційного рівня “бакалавр”, що викладається в V та VI семестрах в обсязі 6 кредитів (за Європейською Кредитно-Трансферною Системою ECTS).

**Мета та цілі курсу:** мета курсу – засвоєння теоретичного матеріалу курсу та вміння застосувати його в практичній діяльності; ціль – формування теоретичних знань з дисципліни та практичних умінь для застосування в комунікативній практиці.

**Рекомендована література:**

1. Иванов В.Б. Учебник персидского языка. – Москва, 1999.
2. Максимів О.Й. Вступ до фонетики сучасної літературної перської мови. Матеріали до практичного курсу. – Львів, 2007.
3. Мазепова О.В. Перська мова: розмовний практикум. Навчальний посібник. – К., 2010.
4. Маленька Т.Ф., Лучко І.М. Лінгвокраїнознавство Ірану. Збірник текстів та вправ. – К., 2008.
5. Наджафов Г.Г. Учебник персидского языка. – Москва, 2004.
6. Овчинникова И.К. Учебник персидского языка. – Москва, 2002.
7. Поляков К.И. Самоучитель персидского языка. Начальный этап обучения. – Москва, 2001.
8. Рубинчик Ю.А. Персидско-русский словарь. – М: Русский язык, 1970. – 1613 с.
9. Ahmad Saffar Moqaddam. Spoken Persian. – Tehran: Institute for Humanities and Cultural Studies, 2016. – 212 p.
10. Narguess Farzad. Ntach Yourself Modern Persian (Farsi) Book. – United Kingdom: Teach Yourself, 2004. – 304 p.

11. رضامراد صحرایی ، مرضیه سادات اعتماداسلامی ،اکرم بیگم حاجی سیدرضایی ، شهناز احمدی قادر. چارچوب. – تهران ، ١٣٩٨

**12. اموزش زبان فارسی (ازفا) ، کتاب یکم، دوره سطح مقدماتی. - تهران، ۱٣٨٢**

**13. فارسی. یکم دبستان. - تهران، ۱٣٧٤.**

**14. درک مطلب شنیداری: ویژه ی زبان آموزان غیرایرانی: کتاب تمرین سطح مبتدی تا پیشرفته. – تهران ، مهرآرمین ،١٣٨٧**

15. مینا (١) برای فارسی آنوزان سطح A – تهران ، کانون زبان ایران ، ۱٣٩٥.

16. مهدی ضرغامیان. تند آموزش زبان فارسی. – تهران ، کانون زبان فارسی ایران، ۱٣٨۱.

17. دکتر حسن دوالفقاری، دکتر مهبد غفاری، دکتر بهروز محمودی بختیار. فارسی بیاموزیم! آموزش زبان فارسی.دوره مقدمتی. جلد اول. – تهران : سهامی عام، ١٣٨٠. - ١٦٧ص.

**Інформаційні ресурси:**

1. <http://dictionary.abadis.ir/moeen/>

2. <http://www.jasjoo.com/books/wordbook/dehkhoda/>

**Тривалість курсу:** 144 години аудиторних занять

**Обсяг курсу:** 195годин аудиторних занять, з яких 144 години практичних та 51 година самостійної роботи

**Очікувані результати навчання:** після завершення цього курсу студент буде:

- Знати: базовий мовний (фонетичний, лексичний, граматичний) матеріал, необхідний для оволодіння усним та писемним мовленням з перської літературної мови.

- Вміти: застосовувати набуті мовні та мовленнєві знання, уміння і навики для їх вдосконалення та розвитку.

**Ключові слова:** сучасна перська літературна мова, арабо-перська графіка, лексикологія, граматика

**Формат курсу:** очний (онлайн), проведення практичних занять та консультацій для кращого розуміння мови

**Теми:**

**Схема курсу**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **№** | **Назва теми** | **Форма заняття** |
| Основи фонетичного курсу другої східної мови (перської) | | |
| 1 | Тема 1. Перська мова серед інших мов світу. Арабо-перський алфавіт. Звукова система перської мови. Основні відмінності перської та української звукової системи. Голосні звуки перської мови. Стійкі (історчно довгі) та нестійкі (історично короткі) голосні. Голосівки. Дифтонги. | Практичне заняття |
| 2 | Тема 2. Приголосні звуки: дзвінкі і глухі, тверді і м’які. Вимова приголосних звуків. Наголос. | Практичне заняття |
| Основи лексико-граматичного курсу другої східної мови (перської). Частина 1. | | |
| 1 | Тема 1. Привітання. Знайомство. Просте речення з іменним присудком. Зв’язка ast після слів, які закінчуються на голосний. Лексична тема: Як тебе звати? | Практичне заняття |
| 2 | Тема 2. Вказівні займенники – in, ān. Особові займенники. Відмінювання hast. Лексична тема: Як в тебе справи? | Практичне заняття |
| 3 | Тема 3. Питальне речення з іменним присудком. Зв’язка у ролі самостійного присудка. Кількісні числівники від 0 до 10. Лексична тема: Добрий ранок! Добрий вечір! | Практичне заняття |
| 4 | Тема 4. Займенникові енклітики. Займенникові енклітики після слів, які закінчуються на голосний. | Практичне заняття |
| 5 | Тема 5. Прийменники. Дні тижня. Кількісні числівники від 11 до 100. Лексична тема: Опис кімнати. | Практичне заняття |
| 6 | Тема 6. Займенник har. Поєднання кількісних числівників з іменниками. Поєднання займенника har з кількісними числівниками. Лексична тема: Скільки тобі років? | Практичне заняття |
| **7** | Тема 7. Речення з дієслівним присудком. Лексична тема: Представлення друга. Це Аманда, а то – Амір. | Практичне заняття |
| 8 | Тема 8. Теперішньо-майбутній час. Вживання форм теперішньо-майбутнього часу. | Практичне заняття |
| 9 | Тема 9. Переклад слова čizi у стверджувальному та заперечному реченні. Особливості перської розмовного мовлення. Лексична тема: Яка Ваша професія (Чим Ви займаєтеся?)? | Практичне заняття |
| 10 | Тема 10. Складне дієслово. Теперішньо-майбутній час (продовження). Способи вираження просторових відношень. Лексична тема: Звідки ти? Країни та столиці. | Практичне заняття |
| 11 | Тема 11. Звернення до співбесідника. Текст “Hamad va Farah”. Повторення. | Практичне заняття  (підсумкове) |
| Основи лексико-граматичного курсу другої східної мови (перської). Частина 2. | | |
| 12 | Тема 12. Ізафетна конструкція. Ізафетні прийменники. Вказівка на приналежність. Текст “Dar kelās-e dars”. | Практичне заняття |
| 13 | Тема 13. Ізафетний ланцюг. Скорочення речень в діалозі. Надрядкові голосівки (tašdid, tanvin). Питальні частки та стверджувальні слова у реченні. Лексична тема: Сестра старша за мене. | Практичне заняття |
| 14 | Тема 14. Наказовий спосіб. Стверджувальна та заперечна форма. Розмовні форми простих дієслів у наказовому способі. Лексична тема: Йди до дошки! | Практичне заняття |
| 15 | Тема 15. Категорія видільності. Постфікс rā. Особливості вживання постфікса rā. | Практичне заняття |
| 16 | Тема 16. Форми увічливості. Інтонація звернення. Особливості розмовного мовлення. Текст. | Практичне заняття |
| 17 | Тема 17. Розмовні форми дієслів. Дієслова āmadan, āvardan, raftan, bordan. Текст. Лексична тема: В ресторані. Їжа. | Практичне заняття |
| 18 | Тема 18. Артикль. Особливості вживання артикля. Поєднання nb. Лексична тема: Який сьогодні день тижня? | Практичне заняття |
| 19 | Тема 19. Позначення часу в перській мові. Займенникові енклітики в ролі прямого додатку. Робота з текстом. Лексична тема: Котра година? | Практичне заняття |
| 20 | Тема 20. Множина іменників. Правильні форми множини. Закономірності вживання суфіксів ān та hā. Робота з текстом. | Практичне заняття |
| 21 | Тема 21.Стилістичні різновиди перського мовлення. Префіксальні дієслова. Займенник hud. | Практичне заняття  (підсумкове) |
| Основи лексико-граматичного курсу дрогої східної мови (перської). Частина 3. | | |
| 22 | Тема 22. Множина іменників (неправильні форми).Суфіксальні форми. Ламана (арабська) множина. Лексична тема: Що Ви любите? /Що Вам подобається? | Практичне заняття |
| 23 | Тема 23. Особливості використання неправильних форм множини. Займенник hame. Робота з текстом. Лексична тема: Кольори. Який це колір? | Практичне заняття |
| 24 | Тема 24. Особливості вимови розмовного стилю. Вимова займенникових енклітик. Вимова форм множини з суфіксом hā. Лексична тема: Моя сім’я. | Практичне заняття |
| 25 | Тема 25. Дієслова з двома основами теперішнього часу. Рамкова конструкція. Підрядні речення часу. Вживання слова “прошу”. | Практичне заняття |
| 26 | Тема 26. Простий минулий час. Особливості вживання теперішньо-майбутнього часу. Особливості відмінювання складних та префіксальних дієслів. Лексична тема: Моя сім’я (продовження). | Практичне заняття |
| 27 | Тема 27. Числівники від 100 до мільярда. Вживання числівників зі словом sāl. Порядкові числівники. Лексична тема: В магазині. Скільки це коштує? | Практичне заняття |
| 28 | Тема 28. Пори року. Іранський календар. Вживання дієслів šenāxtan, balad budan, dānestan. Робота з текстом. Лексична тема: Яка це пора року? | Практичне заняття |
| 29 | Тема 29. Минулий тривалий час. Значення та особливості вживання минулого тривалого часу. Минулий тривалий час у значенні ірреальності. Лексична тема: Чим займаєтесь щодня? | Практичне заняття |
| 30 | Тема 30. Видові відтінки форм простого минулого та минулого тривалого часу. Робота з додатковим текстом. Лексична тема: Похід до лікаря. Хвороби. | Практичне заняття |
| 31 | Тема 31. Каузативні дієслова. Особливості вживання. Діалог. | Практичне заняття (підсумкове) |

**Підсумковий контроль, форма:** залік в кінці 6 семестру, комбінована (усно-письмова) форма

**Пререквізити:** для вивчення курсу студенти потребують базових знань зі “Вступу до загального мовознавства”

**Навчальні методи та техніки, які будуть використовуватися під час викладання курсу:** усний виклад матеріалу (розповідь з поясненням), робота з підручником, метод вправ, бесіди, пізнавальних ігор, ілюстрації та опрацювання аудіо (відео)

**Необхідне обладнання:** проектор, ноутбук

**Критерії оцінювання:** оцінювання проводиться за 100-бальною шкалою. Бали нараховуються таким чином:

* Кожний модуль складається з балів за поточну роботу студента на практичних заняттях, виконання самостійної та модульної контрольної роботи;
* Модульний контроль знань студентів здійснюється після вивчення певного обсягу навчального матеріалу.

**Питання до заліку:**

Усні питання стосуватимуться розглянутих протягом семестру граматичних тем.

**Опитування:** анкету-оцінку з метою оцінювання якості курсу буде надано по завершенню курсу